

## Dodatek za obdelavo podatkov

Ta dodatek za obdelavo podatkov (DPA) in njegovi ustrezni specifikacijski listi se nanašajo na obdelavo osebnih podatkov s strani IBM-a v imenu naročnika (naročnikovi osebni podatki) z namenom zagotavljanja storitev v oblaku in drugih storitev, dogovorjenih v pogodbi (storitve). Specifikacijski listi za vsako storitev bodo zagotovljeni v ustreznem transakcijskem dokumentu. Za ta DPA veljajo določila pogodbe (pogoji z velikimi črkami, ki so tukaj uporabljeni in ne opredeljeni, imajo pomene iz Splošne uredbe o varstvu podatkov 2016/679 (General Data Protection Regulation (GDPR)). V primeru navzkrižja specifikacijski list DPA prevlada nad DPA, ki prevlada nad pogodbo, razen kjer je v pogodbi izrecno opredeljen ustrezen odsek DPA, nad katerim pogodba prevlada.

### 1. Obdelava podatkov

- 1.1 Naročnik (a) je edini upravljevalec naročnikovih osebnih podatkov ali (b) je pridobil navodila in pooblastilo ustreznega upravljalca ali upravljalcev, da se strinja(jo) z obdelavo naročnikovih osebnih podatkov s strani IBM-a, kot je opredeljeno v tem dodatku DPA. Naročnik imenuje IBM kot obdelovalca za obdelavo naročnikovih osebnih podatkov. Če obstajajo drugi upravljalci, bo naročnik takšne druge upravljalce identificiral in o njih obvestil IBM, še preden bo zagotovil svoje osebne podatke, kot je opredeljeno v specifikacijskem listu DPA.
- 1.2 Seznam kategorij subjektov podatkov, vrst naročnikovih osebnih podatkov posebnih kategorij osebnih podatkov in dejavnosti obdelave so opredeljeni v ustreznem specifikacijskem listu DPA za storitev. Trajanje obdelave podatkov ustreza trajanju storitve, razen če je v ustreznem specifikacijskem listu DPA opredeljeno drugače. Narava, namen in predmet obdelave podatkov je zagotavljanje storitve, kot je opisano v ustreznem transakcijskem dokumentu.
- 1.3 IBM bo obdeloval naročnikove osebne podatke v skladu z naročnikovimi pisnimi navodili. Obseg naročnikovih navodil za obdelavo naročnikovih osebnih podatkov je določen s pogodbo, tem dodatkom DPA, vključno z ustreznim specifikacijskim listom DPA, in, če je to ustrezno, uporabo in konfiguracijo funkcij storitve s strani naročnika in njegovih pooblaščenih uporabnikov. Naročnik lahko zagotovi nadaljnja navodila, če so pravno predpisana (dodatna navodila). Če IBM meni, da dodatno navodilo krši Splošno uredbo o varstvu podatkov ali druge veljavne uredbe za varstvo podatkov, bo IBM o tem brez nepotrebnega odlašanja obvestil naročnika in lahko začasno prekine izvajanje, dokler naročnik pisno ne prilagodi ali potrdi zakonitosti dodatnih navodil. Če IBM obvesti naročnika, da dodatno navodilo ni izvedljivo ali naročnik obvesti IBM, da ne sprejema ponudbe za dodatno navodilo, pripravljeno v skladu z odsekom 10.2, lahko naročnik prekine zadevno storitev, tako da o tem pisno obvesti IBM v enem mesecu po obvestilu. IBM bo naročniku vrnil sorazmeren del predplačanih zneskov za obdobje po datumu prenehanja.
- 1.4 Naročnik je edina točka za stik za IBM. Ker imajo lahko drugi upravljalci določene neposredne pravice do IBM-a, se naročnik zavezuje, da bo vse takšne pravice uveljavljal v njihovem imenu in bo od drugih upravljalcev pridobil vsa potrebna dovoljenja. IBM bo razrešen svoje obveznosti, da obvesti drugega upravljalca, kadar IBM prej zagotovi takšne informacije ali obvestilo naročniku. Podobno bo IBM edina točka za stik za naročnika v zvezi s svojimi obveznostmi kot obdelovalec na podlagi tega dodatka DPA.
- 1.5 IBM bo spoštoval vse zakone in uredbe EGP o varstvu podatkov (zakoni o varstvu podatkov), ki v zvezi s storitvami veljajo za obdelovalce. IBM ni odgovoren za ugotavljanje zahtev zakonov, ki veljajo za naročnikovo poslovanje, ali za to, da IBM-ovo zagotavljanje storitev izpolnjuje zahteve takšnih zakonov. Glede odnosa med strankama je naročnik odgovoren za zakonitost obdelave naročnikovih osebnih podatkov. Naročnik ne bo uporabljal storitev v povezavi z osebnimi podatki v obsegu, v katerem bi kršil veljavne zakone za skupaj spodatkov.

### 2. Tehnični in organizacijski ukrepi

- 2.1 IBM bo izvajal in vzdrževal tehnične in organizacijske ukrepe, opredeljene v ustreznem specifikacijskem listu, za zagotavljanje ravni varnosti, ki je ustrezna glede na tveganje za IBM-ov obseg odgovornosti. Tehnični in organizacijski ukrepi so odvisni od tehničnega napredka in nadaljnjega razvoja. V skladu s tem si IBM pridržuje pravico do prilagajanja tehničnih in organizacijskih ukrepov, če s tem funkcionalnost in varnost storitev nista zmanjšani.
- 2.2 Naročnik potrjuje, da tehnični in organizacijski ukrepi zagotavljajo ustrezno raven varstva za naročnikove osebne podatke, ob upoštevanju tveganj, povezanih z obdelavo naročnikovih osebnih podatkov.

### 3. Pravice in zahteve subjektov podatkov

- 3.1 V obsegu, ki ga dovoljuje zakon, bo IBM obveščal naročnika o zahtevah subjektov podatkov, ki uveljavljajo svoje pravice kot subjekti podatkov (npr. popraviljanje, brisanje in blokiranje podatkov), naslovljenih neposredno na IBM, v zvezi z naročnikovimi osebnimi podatki. Naročnik je odgovoren, da odgovarja na takšne zahteve subjektov podatkov. IBM bo v razumni meri pomagal naročniku pri odgovarjanju na takšne zahteve subjektov podatkov v skladu z odsekom 10.2.
- 3.2 Če subjekt podatkov poda zahtevek neposredno proti IBM-u za kršenje svojih pravic kot subjekta podatkov, bo naročnik IBM-u povrnil vse stroške, škodo, odhodke ali izgubo, ki izhajajo iz takšnega zahtevka, v obsegu, v katerem je IBM obvestil naročnika o zahtevku in dal naročniku možnost sodelovanja z IBM-om pri obrambi in poravnavi zahtevka. V skladu z določili pogodbe lahko naročnik od IBM-a zahteva zneske, plačane subjektu podatkov za

kršenje njegovih pravic kot subjekta podatkov, ki jih je povzročilo IBM-ovo kršenje svojih obveznosti, ki izhajajo iz Splošne uredbe o varstvu podatkov.

#### **4. Zahteve tretjih oseb in zaupnost**

- 4.1 IBM ne bo razkrival naročnikovih osebnih podatkov nobeni tretji osebi, razen če jo je pooblastil naročnik ali če to zahteva zakon. Če vlada ali nadzorni organ zahteva dostop do naročnikovih osebnih podatkov, bo IBM pred razkritjem o tem obvestil naročnika, razen če zakon to prepoveduje.
- 4.2 IBM od celotnega svojega osebja pooblaščenega za obdelavo naročnikovih osebnih podatkov, zahteva, da se zaveže k zaupnosti in naročnikovih osebnih podatkov ne obdeluje za nobene druge namene, razen po naročnikovih navodilih ali če tako zahteva pristojna zakonodaja.

#### **5. Revizija**

- 5.1 IBM dovoli revizije in prispeva k revizijam, vključno s pregledi IBM-ovih podjetij, ki jih izvede naročnik ali drug revizor s pooblastilom naročnika, v skladu z naslednjimi postopki:
  - a. Na naročnikovo pisno zahtevo bo IBM naročniku ali njegovemu pooblaščenemu revizorju zagotovil najnovejše overitve in/ali povzetke poročil o nadzoru, ki jih je IBM pridobil za redno preverjanje, presojanje in ocenjevanje učinkovitosti tehničnih in organizacijskih ukrepov.
  - b. IBM bo v razumni meri sodeloval z naročnikom z zagotavljanjem dodatnih informacij v zvezi s tehničnimi in organizacijskimi ukrepi, da jih bo lahko naročnik bolje razumel.
  - c. Če bo naročnik potreboval več informacij, da bo lahko izpolnjeval svoje revizijske obveznosti ali revizijske obveznosti drugih upravljavcev oziroma zahteve pristojnega nadzornega organa, bo pisno obvestil IBM, naj zagotovi takšne informacije ali omogoči naročniku dostop do njih.
  - d. V obsegu, v katerem ni mogoče drugače izpolniti revizijske obveznosti, ki jo določa veljavna zakonodaja, lahko samo zakonsko pooblaščen subjekt (kot je vladni regulativni organ, ki nadzira dejavnosti naročnika), naročnik ali njegov pooblaščen revizor opravi obisk objektov, kjer se zagotavlja storitev, na kraju samem med običajnim delovnim časom in samo na način, ki povzroča minimalne motnje v IBM-ovem v poslovanju, pri čemer je treba uskladiti čas takega obiska in ravnati v skladu z vsemi revizijskimi postopki, opisanimi v specifikacijskem listu DPA, da se zmanjša vsako tveganje za druge IBM-ove stranke.
- 5.2 Vsaka stranka bo krila svoje stroške v zvezi z odstavkoma a. in b. odseka 5.1. Morebitna nadaljnja pomoč bo zagotovljena v skladu z odsekom 10.2.

#### **6. Vračanje ali brisanje naročnikovih osebnih podatkov**

- 6.1 Če se pogodba prekine ali poteče, bo IBM izbrisal ali vrnil naročnikove osebne podatke v svoji lasti, kot je opredeljeno v ustreznem specifikacijskem listu DPA, razen če pristojna zakonodaja ne zahteva drugače.

#### **7. Podobdelovalci**

- 7.1 Naročnik pooblašča IBM, da najame podizvajalce za obdelavo naročnikovih osebnih podatkov (podobdelovalci). Seznam trenutnih podobdelovalcev je naveden v ustreznem specifikacijskem listu DPA. IBM bo naročnika vnaprej obvestil o morebitnih spremembah glede podobdelovalcev, kot je opredeljeno v ustreznem specifikacijskem listu DPA. Naročnik lahko v 30 dneh po IBM-ovem obvestilu o nameravani spremembi ugovarja dodajanju podobdelovalca, če bi naročnik zaradi tega kršil veljavne pravne zahteve. Naročnikov ugovor mora biti v pisni obliki in mora vključevati razloge za njegov ugovor in možnosti za popuščanje, če te obstajajo. Če naročnik v tem roku ne ugovarja, je lahko zadevnemu podobdelovalcu poverjeno obdelovanje naročnikovih osebnih podatkov. IBM odobrenemu podobdelovalcu naloži v bistvenem delu podobne obveznosti glede varstva podatkov, kot je opredeljeno v DPA, še preden podobdelovalec začne obdelovati naročnikove osebne podatke.
- 7.2 Če naročnik legitimno ugovarja dodajanju podobdelovalca in IBM ne more razumno ustreči naročnikovem ugovoru, bo IBM o tem obvestil naročnika. Naročnik lahko odpove zadevne storitve, tako da o tem pisno obvesti IBM v enem mesecu po prejemu IBM-ovega obvestila. IBM bo naročniku vrnil sorazmeren del predplačanih zneskov za obdobje po datumu prenehanja.

#### **8. Čezmejna obdelava podatkov**

- 8.1 S tem, ko se naročnik strinja s tem dodatkom DPA, vstopa v standardne pogodbene klavzule EU, na katere se sklicuje ustrezní specifikacijski list DPA, pri čemer imajo podobdelovalci sedež bodisi zunaj Evropskega gospodarskega prostora ali držav, za katere Evropska komisija šteje, da imajo ustrezno varstvo (uvozniki podatkov), Uvozniki podatkov, ki so IBM-ova podjetja, so "IBM-ovi uvozniki podatkov".
- 8.2 Če naročnik obvesti IBM o drugem upravljavcu in IBM ne ugovarja v 30 dneh po naročnikovem obvestilu, se naročnik strinja v imenu drugih takšnih upravljavcev ali, če se ne more strinjati, pridobi soglasje takšnih upravljavcev, da bodo dodatni izvozniki podatkov po standardnih pogodbениh klavzulah EU, sklenjenih med IBM-ovimi uvozniki podatkov in naročnikom. IBM zagotovi, da IBM-ovi uvozniki podatkov sprejmejo pogodbo takšnih drugih upravljavcev. Naročnik

se strinja in po potrebi pridobi soglasje drugih upravljavcev, da za standardne pogodbene klavzule EU, vključno z zahtevki, ki izhajajo iz njih, veljajo pogoji, določeni v pogodbi, vključno z izključitvami in omejitvami odgovornosti. V primeru navzkrižja prevladajo standardne pogodbene klavzule EU.

- 8.3 Če IBM v skladu z odsekom 7 najame novega podobdelovalca, ki je IBM-ov uvoznik podatkov, bo IBM od takšnega novega IBM-ovega uvoznika podatkov pridobil strinjanje s standardnimi pogodbenimi klavzulami EU, naročnik pa se v svojem imenu in/ali v imenu drugih upravljavcev, če je to ustrezno, vnaprej strinja, da bo tak IBM-ov uvoznik podatkov dodatni uvoznik podatkov na podlagi standardnih pogodbenih klavzul EU. Če se naročnik ne more dogovoriti za upravljavca, bo pridobil soglasje od takšnega upravljavca. Če novi uvoznik podatkov ni IBM-ovo podjetje (neodvisni uvoznik podatkov), tedaj po IBM-ovi presoji (i) naročnik vstopi v ločene standardne pogodbene klavzule EU, ki jih zagotovi IBM, ali (ii) IBM-ov uvoznik podatkov sklene pisno pogodbo s takšnim neodvisnim uvoznikom podatkov, ki neodvisnemu uvozniku podatkov nalaga iste obveznosti, kot jih ima IBM-ov uvoznik podatkov v skladu s standardnimi pogodbenimi klavzulami EU.

## **9. Kršitev varstva osebnih podatkov**

- 9.1 Če IBM ugotovi, da je prišlo do kršitve varstva osebnih podatkov v zvezi s storitvami, bo o tem brez nepotrebnega odlašanja obvestil naročnika. IBM bo nemudoma raziskal, ali je do kršitve varstva osebnih podatkov prišlo v IBM-ovi infrastrukturi ali na drugem območju, kjer IBM za to ne odgovarja, in bo pomagal naročniku, kot je opredeljeno v odseku 10.

## **10. Pomoč**

- 10.1 IBM bo naročniku s tehničnimi in organizacijskimi ukrepi, kolikor je mogoče, pomagal izpolniti naročnikove obveznosti glede pravic subjektov podatkov in pomagal pri zagotavljanju izpolnjevanja naročnikovih obveznosti v zvezi z varnostjo obdelave podatkov, obveščanjem o kršitvi varstva osebnih podatkov in ocenjevanjem učinka varstva podatkov, ob upoštevanju informacij, ki so dostopne IBM-u.
- 10.2 Naročnik bo podal pisno zahtevo za kakršno koli pomoč, ki je opredeljena v tem dodatku DPA. IBM bo naročniku zaračunal razumen strošek za takšno pomoč ali za dodatna navodila, pri čemer bodo takšni stroški opredeljeni bodisi v ponudbi in se bosta o njih pisno strinjali obe stranki ali pa navedeni kot je opredeljeno v ustreznem določilu o nadzoru nad spremembo v pogodbi.